



**Découvrir les noms de nationalités au masculin et au féminin :**

СТРАНА PAYS	ГРАЖДАНИН UN CITOYEN	ГРАЖДАНКА UNE CITOYENNE
Армения <i>Arménie</i>	армянин <i>un Arménien</i>	армянка <i>une Arménienne</i>
Беларусь (f) <i>Biélorussie</i>	белорус	белоруска
Бельгия <i>Belgique</i>	бельгиец	бельгийка
Великобритания <i>Grande-Bretagne</i>	британец	британка
Германия <i>Allemagne</i>	немец	немка
Грузия <i>Géorgie</i>	грузин	грузинка
Индия <i>Inde</i>	индиец	индианка
Испания <i>Espagne</i>	испанец	испанка
Италия <i>Italie</i>	итальянец	итальянка
Казахстан <i>Kazakhstan</i>	казахстанец	казахстанка
Китай <i>Chine</i>	китаец	китайка
Польша <i>Pologne</i>	поляк	полька
Россия <i>Russie</i>	россиянин	россиянка
США <i>États-Unis</i>	американец	американка
Турция <i>Turquie</i>	турок	турчанка
Украина <i>Ukraine</i>	украинец	украинка
Франция <i>France</i>	француз	француженка
Южная Африка <i>Afrique du Sud</i>	южноафриканец	южноафриканка
Япония <i>Japon</i>	японец	японка



## 1 Le genre en russe et en français

Le genre des substantifs ne correspond pas toujours dans les deux langues !

адрес <i>une adresse</i>	проблема <i>un problème</i>
банан <i>une banane</i>	программа <i>un programme</i>
грипп <i>la grippe</i>	публика <i>le public</i>
группа <i>un groupe</i>	регион <i>une région</i>
драма <i>un drame (théâtre)</i>	роль (f.) <i>un rôle</i>
жираф <i>une girafe</i>	салат <i>une salade</i>
кларнет <i>une clarinette</i>	сезон <i>une saison</i>
класс <i>une classe</i>	система <i>un système</i>
консерватория <i>un conservatoire</i>	соус <i>une sauce</i>
кризис <i>une crise</i>	суп <i>une soupe</i>
лимонад <i>la limonade</i>	тема <i>un thème, un sujet</i>
мандарин <i>une mandarine</i>	университет <i>une université</i>
мотоцикл <i>une moto</i>	факультет <i>une faculté</i>
партия <i>un parti</i>	цифра <i>un chiffre</i>
период <i>une période</i>	шанс <i>une chance</i>
пляж <i>la plage</i>	этап <i>une étape</i>

## 2 Le genre commun

Certains substantifs (noms de professions etc.) peuvent être de genre masculin ou féminin selon le sexe de la personne concernée :

↪ врач, секретарь, адвокат, инженер, министр... судья *un(e) juge, un(e) arbitre*

Dans la langue écrite, la morphologie de ces substantifs porte rarement la marque du féminin, mais on observera l'accord du verbe au prétérit :

↪ Моя мама – компетентный врач.

*Ma mère est un médecin compétent.*

↪ «Надо решать проблему!», – сказала министр Петрова.

*« Il faut résoudre le problème », a déclaré la ministre Petrova.*

L'adjectif s'accorde au féminin s'il se rapporte à un substantif en -а/-я

↪ знаменитый судья *un juge célèbre* mais строгая судья *une juge sévère*

↪ Уважаемый коллега! *Cher collègue!* mais Уважаемая коллега! *Chère collègue!*

Les suffixes féminins en **-КА** (журналистка, ассистентка), **-ЦА** (учительница) ou **-ША** (секретарша, блогерша *une blogueuse*) relèvent de la langue populaire (donc jugée dépréciative dans les milieux professionnels ou dans la terminologie officielle).

# УПРАЖНЕНИЯ

## I Entourer l'adjectif dont l'accord convient :

1. (испанский / испанская) мандарин
2. (арабский/арабская) цифра
3. (дорогой/дорогая) мотоцикл
4. (автономный/автономная) регион
5. (экспертный/экспертная) группа
6. (антикварный/антикварная) кларнет
7. (рабочий/рабочая) адрес
8. (оппозиционный/оппозиционная) партия
9. (советский/советская) период
10. (телевизионный/телевизионная) программа
11. (второй/вторая) класс
12. (экономический/экономическая) факультет

## II Trouver le substantif masculin ou féminin équivalent :

1. спортсмен / .....
2. .... / студентка
3. журналист / .....
4. .... / школьница
5. секретарь / .....
6. блогер / .....
7. клиент / .....
8. .... / актриса
9. турист / .....
10. .... / продавщица
11. певец / .....
12. корреспондент / .....

## III Accorder les adjectifs en genre :

1. В стране сейчас ..... (экономический) кризис.
2. Давай, говори ..... (какой) адрес, поеду сейчас туда.
3. «Экология — это ..... (большой) проблема», — сказал премьер-министр.
4. Отдыхай, завтра у нас ..... (богатый) программа.
5. Я ела ..... (мясной) суп и ..... (итальянский) макароны.
6. Это ..... (твой) банан? Можно я съем?
7. Ты знаешь, что в России ..... (другой) система финансов. Думаю, что это ..... (интересный) тема, ты не хочешь сделать презентацию?
8. «Бизнесмены» — это ..... (криминальный) драма из Казахстана.
9. .... (Сезонный) грипп бывает трёх типов — А, В и С.
10. Помнишь этот эпизод в романе М.Булгакова, когда Берлиоз и Иван пьют ..... (абрикосовый) лимонад в парке?
11. .... (Этот) консерватория — ..... (известный) в провинции.
12. .... (Новый) сезон сериала «Универ» выйдет на экраны в этом году.
13. « ..... (Последний) этап» — это польский кинофильм.
14. Очень ..... (непростой) роль у неё в спектакле, но играет она хорошо — ..... (московский) публика в экстазе!
15. МГУ — это ..... (государственный) университет.
16. В такой ситуации ещё есть ..... (маленький) шанс, что белорусские коллеги будут финансировать наш проект.



## 1

## Masculins

- en -а/-я  
папа, мужчина *un homme*, дедушка *le grand-père*, юноша *un jeune homme*, дядя *l'oncle*  
↳ молодой папа *le jeune père*

- substantifs d'origine étrangère (invariables)  
↳ кофе *le café (boisson)* → чёрный кофе *un café noir*

Certains noms, d'emprunt plus ou moins récent, comme евро *un euro*, виски *un whisky*, киви *un kiwi (fruit)* sont, en russe moderne, accordés au masculin :

- ↳ шотландский виски *un whisky écossais*
- ↳ вкусный киви *un délicieux kiwi*

Il en est de même pour

- les professions : военный атташе *un attaché militaire*, модный кутюрье *un grand couturier à la mode*
- les vents : мощный торнадо *une puissante tornade*
- les animaux (кенгуру, шимпанзе) s'ils désignent des mâles (au féminin s'ils désignent des femelles).

## 2

## Neutres

- en -ё : жильё *le logement*
- substantifs d'origine étrangère (invariables) désignant des inanimés

бюро *un bureau (une agence)*

видео *une vidéo*

жюри *un jury*

интервью *une interview*

кафе *un café (bar, restaurant)*

меню *un menu, la carte d'un restaurant*

пальто *un manteau*

пюре *une purée*

радио *la radio*

резюме *un curriculum vitæ, un C.V.*

такси *un taxi*

шоссе *une rue, une route*

шоу *un show, un spectacle*

et les abréviations comme фото, кино, метро...

# УПРАЖНЕНИЯ

## I Entourer l'adjectif qui convient :

1. «Русский / Русское радио»
2. крепкий / крепкое виски
3. горячий / горячее кофе
4. богатый / богатое меню
5. военный / военное атташе
6. короткий / короткое интервью
7. популярный / популярное кутюрье
8. любимый / любимая бабушка
9. хороший / хорошее фото
10. дорогой / дорогое киви
11. серьёзный / серьёзное жюри
12. интересный / интересное шоу

## II Accorder les adjectifs en genre :

1. Русские любят пить ..... (горячий) чай с пирогами.
2. У тебя есть ..... (свободный) время? Можем поговорить?
3. Видишь ..... (большой) табло? Смотри там свой поезд!
4. «..... (Последний) герой» – популярная песня группы Кино.
5. Он уже отправил ..... (свой) резюме и  
..... (мотивационный) письмо твоему секретарю.
6. Лучшие фильмы выбирает ..... (международный) жюри.
7. Фильм получил Оскар за ..... (гениальный) сценарий.  
Я согласен, сценарист – ..... (настоящий) гений!
8. Ты видела её ..... (последний) фото?
9. В Восточной Европе ..... (экономический) нестабильность.
10. .... (Ваш) имя – Александр?
11. На ужин буду делать ..... (картофельный) пюре  
с мясом, а на десерт – ..... (шоколадный) чизкейк.
12. Вчера я ходила по магазинам, купила ..... (новый) пальто и шапку.
13. Знаешь сериал «..... (Молодой) папа»? Я смотрю сейчас.
14. .... (сильный) торнадо прошёл в штате Алабама в США.
15. В столице очень ..... (дорогой) жильё.



MASCULINS	FÉMININS
автомобиль <i>une voiture, un véhicule</i>	вещь <i>un objet, une chose</i>
гость <i>un invité</i>	дверь <i>une porte</i>
день <i>un jour</i>	деталь <i>un détail</i>
дождь <i>la pluie</i>	дочь <i>la fille</i>
картофель <i>les pommes de terre</i>	жизнь <i>la vie</i>
контроль <i>un contrôle</i>	лошадь <i>un cheval</i>
корабль <i>un bateau</i>	любовь <i>l'amour</i>
Кремль <i>le Kremlin</i>	мать <i>la mère</i>
лагерь <i>un camp (de vacances)</i>	медаль <i>une médaille</i>
медведь <i>un ours</i>	ночь <i>la nuit</i>
монастырь <i>un monastère</i>	осень <i>l'automne</i>
огонь <i>le feu</i>	память <i>la mémoire</i>
парень <i>un gars, un petit ami</i>	площадь <i>une place publique</i>
пароль <i>un mot de passe</i>	помощь <i>l'aide</i>
путь <i>le chemin</i>	постель <i>le lit (la literie)</i>
рубль <i>un rouble</i>	роль <i>un rôle</i>
спектакль <i>un spectacle</i>	смерть <i>la mort</i>
стиль <i>un style</i>	соль <i>le sel</i>
фестиваль <i>un festival</i>	тетрадь <i>un cahier</i>
шампунь <i>un shampooing</i>	церковь <i>une église</i>
	часть <i>une partie</i>

# УПРАЖНЕНИЯ

## Accorder les adjectifs en genre :

1. Это ..... (старый) автомобиль моего дедушки.
2. У неё ..... (золотой) медаль Олимпиады в Сочи.
3. Когда ..... (твой) день рождения?
4. Сегодня будет ..... (сильный) дождь.
5. В аэропорту нас ждёт ..... (паспортный) контроль.
6. У сестры ..... (главный) роль в этом спектакле.
7. В Русском музее есть картина Левитана « ..... (Поздний) осень».
8. Песня « ..... (Тёмный) ночь» – мой любимый романс о войне.
9. .... (Французский) корабль «Гермиона» снова в Рошфоре.
10. Моему сыну нравится ..... (детский) лагерь «Берёзка».
11. .... (Московский) Кремль – это официальная резиденция президента России.
12. Его ..... (старший) дочь сейчас учится в Казанском университете.
13. .... (Романтический) «Повесть о Сонечке» Марины Цветаевой – шедевр.
14. .... (Белый) медведь – живой символ Арктики.
15. Новодевичий ..... (женский) монастырь находится в Москве.
16. Чтобы зарегистрироваться на сайте, нужен твой ник и ..... (твой) пароль.
17. Ты ещё молодой, у тебя ..... (хороший) память.
18. .... (Жизненный) путь Достоевского был очень трудным.
19. В России официальная валюта – ..... (российский) рубль.
20. .... (Первый) часть сценария интригует.
21. Купи мне ..... (недорогой) шампунь, пожалуйста!
22. .... (Классический) стиль всегда будет в моде.



MASCULINS	FÉMININS
январь <i>janvier</i>	<b>Астрахань</b> <i>Astrakhan (ville)</i>
февраль <i>février</i>	виолончель <i>un violoncelle</i>
апрель <i>avril</i>	ель <i>un sapin</i>
июнь <i>juin</i>	Казань <i>Kazan (ville)</i>
июль <i>juillet</i>	кровать <i>un lit (meuble)</i>
сентябрь <i>septembre</i>	модель <i>un modèle</i>
октябрь <i>octobre</i>	мысль <i>une pensée</i>
ноябрь <i>novembre</i>	мышь <i>une souris</i>
декабрь <i>décembre</i>	очередь <i>la file d'attente</i>
<b>-АРЬ</b>	повесть <i>un récit en prose</i>
библиотекарь <i>un bibliothécaire</i>	речь <i>le discours, la parole</i>
календарь <i>un calendrier</i>	связь <i>le lien, le contact</i>
словарь <i>un dictionnaire</i>	Сибирь <i>la Sibérie</i>
<b>-ЕЛЬ</b>	цель <i>la but</i>
житель <i>un habitant</i>	честь <i>l'honneur</i>
зритель <i>un spectateur</i>	<b>-ОСТЬ</b>
писатель <i>un écrivain</i>	молодость <i>la jeunesse (période)</i>
покупатель <i>un acheteur</i>	старость <i>la vieillesse</i>
преподаватель <i>un enseignant</i>	инвалидность <i>le handicap</i>
учитель <i>un professeur (primaire, secondaire)</i>	радость <i>la joie</i>
читатель <i>un lecteur</i>	трудность <i>la difficulté</i>
	новость <i>une nouvelle</i>